

JTS®

MONACOR®
INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones



UF-20TB/5

Bestell-Nr. • Order No. 25.7230



Taschensender für Audioübertragungen
Pocket Transmitter for Audio Transmission
Emetteur de poche pour transmissions audio
Emisor de Petaca para Transmisiones de Audio

530–605 MHz

Deutsch Seite 4

English. . . . Page 12

Français Page 20

Español Página 28

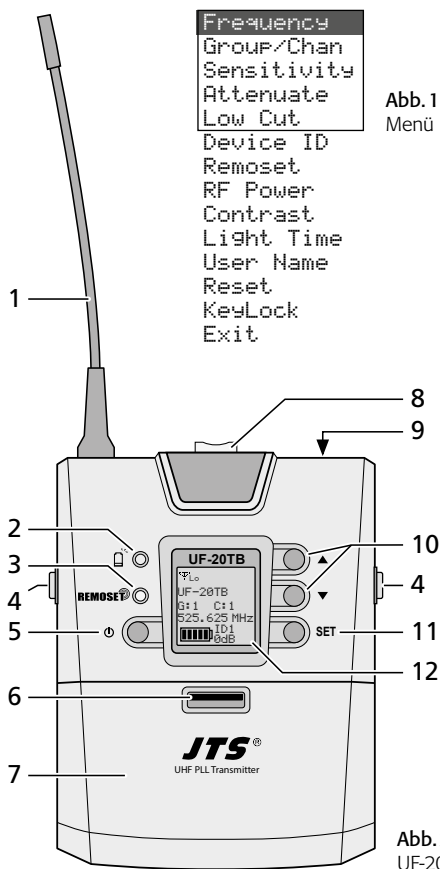


Abb.1
Menü

Abb.2
UF-20TB/5

Inhalt

1	Wichtige Hinweise für den Gebrauch.	5
2	Einsatzmöglichkeiten	5
2.1	Konformität und Zulassung	5
3	Inbetriebnahme	6
3.1	Batterien einsetzen oder wechseln	6
3.2	Betrieb mit Akkus	6
3.3	Mikrofon anschließen und Sender befestigen	6
3.4	Sender ein- und ausschalten	6
3.5	Einstellungen über das Menü	6
3.6	Grundeinstellungen und Reset	7
3.7	Übertragungsfrequenz einstellen	7
3.7.1	REMOSET-Funktion	8
3.7.2	Frequenz manuell einstellen	8
3.7.3	Frequenz aus einer Gruppe wählen	9
3.8	Sendeleistung einstellen	9
3.9	Eingangsempfindlichkeit einstellen	9
3.10	Low-Cut-Filter	9
3.11	Mikrofon stummschalten	10
3.12	Tastensperre	10
4	Technische Daten	11
	Übertragungsfrequenzen	38

Übersicht

- | | |
|--|--|
| <p>1 Sendeantenne</p> <p>2 Batterieanzeige: leuchtet rot auf, wenn die Batterien verbraucht sind</p> <p>3 Anzeige REMOSET: leuchtet 5 Sek. lang, wenn mit der REMOSET-Funktion Einstellungen vom Empfänger auf den Taschensender übertragen werden (siehe Kap. 3.7.1)</p> <p>4 Kontakte für eine Ladestation (z. B. Modell CH-2)</p> <p>5 Taste ϕ zum Ein-/Ausschalten und zum Verlassen des Menüs/eines Menüpunktes
Einschalten oder Menü(punkt) verlassen: Taste kurz drücken
Ausschalten: Taste 2 Sek. lang gedrückt halten, bis das Display Power OFF anzeigt.</p> | <p>6 Entriegelungstaste zum Öffnen des Batteriefachs (7)</p> <p>7 Batteriefachdeckel</p> <p>8 Schiebeselector zum Stummschalten des angeschlossenen Mikrofons</p> <p>9 Mikrofonanschluss (4-polige Mini-XLR-Buchse)</p> <p>10 Tasten \blacktriangle und \blacktriangledown zum Anwählen eines Menüpunktes und zum Ändern von Einstellungen</p> <p>11 Taste SET zum Aufrufen des Einstellmenüs Abb. 1 (Taste 2s lang gedrückt halten, bis das Menü im Display erscheint). Zum Aufrufen eines Menüpunktes und zum Speichern einer Einstellung siehe Kap. 3.5.</p> <p>12 Display, Details siehe Kap. 3.4, Abb.3</p> |
|--|--|

Taschensender für Audioübertragungen

Diese Anleitung richtet sich an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit, Hitze und Kälte (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

2 Einsatzmöglichkeiten

Der Taschensender UF-20TB/5 bildet mit dem Empfänger UF-20R/5 oder UF-20S/5 von JTS ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Besonders komfortabel ist die Bedienung des Systems durch die REMOSET®-Funktion. Damit wird per Knopfdruck über ein 2,4-GHz-Funksignal der Taschensender z. B. auf die am Empfänger gewählte Übertragungsfrequenz eingestellt.

Für die Audioübertragung wird ein Mikrofon benötigt. Dazu bietet JTS eine große Auswahl an: Es lassen sich alle Mikrofone mit einem 4-poligen Mini-XLR-Stecker verwenden.

2.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass der Taschensender UF-20TB/5 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar:

www.jts-germany.de oder www.monacor.com

Dieser Taschensender darf in folgenden Ländern betrieben werden:

DE

Der Taschensender muss im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland eine Frequenzzuteilung (kostenpflichtig) erhalten. Die Formulare und Hinweise zur Anmeldung finden Sie im Internet auf der Seite der Bundesnetzagentur:

www.bundesnetzagentur.de

In anderen Ländern muss eine entsprechende Genehmigung beantragt werden. Informieren Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts außerhalb Deutschlands bei der MONACOR-Niederlassung oder der entsprechenden Behörde des Landes. Links zu den nationalen Behörden finden Sie über die folgende Internetadresse:

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices (Geräte mit geringer Reichweite)

3 Inbetriebnahme

3.1 Batterien einsetzen oder wechseln

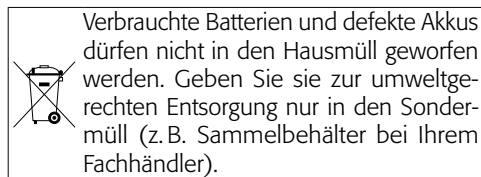
Für die Stromversorgung werden zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (AA) benötigt. Leuchtet die LED $\bar{\square}$ (2) rot, sind die Batterien verbraucht und sollten gewechselt werden.

- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie sie immer zusammen aus.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien sicherheitshalber heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

- 1) Die Entriegelungstaste (6) nach unten drücken und den Batteriefachdeckel (7) aufklappen.
- 2) Die Batterien, mit den Plus- und Minuspolen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen.
- 3) Den Batteriefachdeckel zuklappen, sodass er einrastet.

3.2 Betrieb mit Akkus

Anstelle von Batterien können auch zwei NiMH-Akkus (Nickel-Metallhydrid) der Größe AA eingesetzt werden. Zum Aufladen der Akkus eignet sich optimal die Ladestation CH-2: Die Akkus können im Taschensender verbleiben. Den Sender einfach in einen Ladeschacht stecken. Über die seitlichen Kontakte (4) erfolgt die Stromzufuhr.



3.3 Mikrofon anschließen und Sender befestigen

- 1) Ein geeignetes Mikrofon (Kap. 2) an die Mini-XLR-Buchse (9) anschließen.
- 2) Wenn alle Einstellungen am Sender durchgeführt sind, den Sender mit der rückseitigen Klemme an der Kleidung befestigen, z. B. am Gürtel oder am Hosensbund.

3.4 Sender ein- und ausschalten

- 1) Den Sender mit der Taste ϕ (5) einschalten. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays (12) leuchtet einige Sekunden lang. Beim Betätigen einer Taste (5, 10, 11) schaltet die Beleuchtung erneut ein.
- 2) Das Display zeigt folgende Informationen an:

Zeichen	Bedeutung
∇	Sendeleistung Hi (hoch) / Lo (niedrig)
	Low-Cut-Filter eingeschaltet
	Abschwächung eingeschaltet
	Tastensperre aktiviert
UF-20TB	Gerätename, frei editierbar (10 Zeichen)
G	Gruppennummer (1 ... 15)
C	Kanalnummer (1 ... 63)
MHz	Übertragungsfrequenz (530,000 ... 605,000 MHz)
ID	Identifikations-Nr.
dB	eingestellte Mikrofonempfindlichkeit
	Batteriezustand voll entladen

Abb. 3 Informationen im Display

- 3) Zum Ausschalten die Taste ϕ 2 Sek. gedrückt halten, bis das Display **Power OFF** anzeigt.

3.5 Einstellungen über das Menü

Alle Einstellungen erfolgen über ein Menü:

- 1) Zum Aufrufen des Hauptmenüs (Abb. 1) die Taste SET (11) zwei Sekunden gedrückt halten, bis das Menü im Display (12) erscheint.
- 2) Den gewünschten Menüpunkt mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown (10) anwählen und mit der Taste SET den Menüpunkt aufrufen.
- 3) Die Einstellung mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown vornehmen.
- 4) Sind bei einem Menüpunkt mehrere Einstellfunktionen vorhanden (z. B. Gruppen- und Kanalnummer), mit der Taste SET von einer Funktion zur nächsten weiterspringen.
- 5) Zum Speichern einer Einstellung die Taste SET drücken. Das Display zeigt kurz **Saving** an, dann erscheint wieder das Hauptmenü.

Um einen Menüpunkt ohne Änderung zu verlassen, die Taste ϕ (5) drücken. Es erscheint wieder das Hauptmenü.

- 6) Zum Verlassen des Hauptmenüs die Taste ϕ drücken oder den Menüpunkt **Exit** mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown anwählen und die Taste SET drücken.

Alle Einstellmöglichkeiten über das Menü sind in den folgenden Kapiteln beschrieben.

3.6 Grundeinstellungen und Reset

- 1) Lässt sich das Display nicht gut ablesen, zur **Kontrasteinstellung** den Menüpunkt **Contrast** aufrufen:

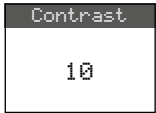


Abb. 4

Den Kontrast mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown einstellen. Das Display zeigt den eingestellten Wert zwischen 0 und 20 an. Die Einstellung mit der Taste SET speichern. Das Hauptmenü erscheint wieder.

Zum Ausblenden des Hauptmenüs die Taste ϕ drücken oder zum Ändern einer anderen Einstellung den entsprechenden Menüpunkt mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown anwählen und die Taste SET drücken.

- 2) Die Dauer der **Displaybeleuchtung** lässt sich über den Menüpunkt **Light Time** einstellen:



Abb. 5

Always OFF = keine Beleuchtung

5 – 30 Sec. = Zeit in Sekunden

Always ON = ständige Beleuchtung

Tipp: Um die Batterien zu schonen, sollte Always ON nicht als ständige Einstellung gewählt werden.

- 3) Über den Menüpunkt **User Name** lässt sich ein **Gerätename** eingeben (max. 10 Zeichen), der im Display erscheint, wie in der Abb. 2 als Beispiel der Name UF-20TB. Bei dem Betrieb mit mehreren Sendern können so die Sender leicht unterschieden und zugeordnet werden. Nach dem Aufrufen des

Menüpunkts **User Name** ist die erste Zeichenstelle angewählt.

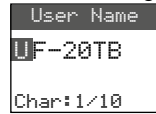


Abb. 6

Das gewünschte Zeichen mit der Taste \blacktriangle oder \blacktriangledown auswählen. Mit der Taste SET auf die nächste Zeichenstelle springen. Nach dem Einstellen des Namens die Taste SET so oft drücken, bis das Display **Saving** anzeigt. Danach erscheint wieder das Hauptmenü.

- 4) Zum Zurückstellen auf die Werkseinstellung (**Reset**) den Menüpunkt **Reset** anwählen und die Taste SET drücken. Es erscheint der Hinweis, dass alle gespeicherten Daten gelöscht werden:

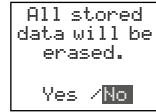


Abb. 7

Zum Abbrechen des Vorgangs die Auswahl **No** belassen und die Taste SET drücken oder zum Rücksetzen mit der Taste \blacktriangle **Yes** anwählen und die Taste SET drücken.

3.7 Übertragungsfrequenz einstellen

Den Taschensender noch ausgeschaltet lassen. Zuerst den Empfänger auf eine störungsfreie Frequenz einstellen, siehe Bedienungsanleitung des Empfängers. Dann den Sender auf dieselbe Frequenz einstellen. Dazu gibt es drei Möglichkeiten:

1. Wird der Taschensender mit dem Empfänger UF-20R/5 oder UF-20S/5 betrieben, ist es am einfachsten die patentierte REMOSET-Funktion zu nutzen. Durch Drücken der Taste REMOSET am Empfänger stellt sich der Sender auf die am Empfänger gewählte Übertragungsfrequenz ein (Kap. 3.7.1).
2. Die Übertragungsfrequenz lässt sich zwischen 530,000 MHz und 605,000 MHz manuell einstellen (Kap. 3.7.2).
3. Für den Betrieb von mehreren Audio-Übertragungssystemen gleichzeitig sind in 15 Gruppen bis zu 63 Kanäle pro Gruppe zusammengestellt (siehe Tabelle ab Seite 38). Unter optimalen Bedingungen können aus einer Gruppe alle Kanäle gleichzeitig für die Audio-Übertragungen genutzt werden. Wurde

der Empfänger auf einen Kanal aus diesen Gruppen eingestellt, denselben Kanal für den Taschensender auswählen (Kap. 3.7.3).

3.7.1 REMOSET-Funktion

Für die REMOSET-Funktion müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

1. Weder am Taschensender noch am Empfänger darf ein Menü aufgerufen sein.
2. Der Sender muss eingeschaltet sein und sich in der Nähe des Empfängers befinden (Reichweite der REMOSET-Übertragung ca. 10m).
3. Der Sender muss auf dieselbe Identifikationsnummer (ID-Nr.) wie der Empfänger eingestellt sein oder die Funktion ID-Nr. muss ausgeschaltet sein (siehe Absatz „Identifikationsnummer“).
4. Die REMOSET-Funktion darf nicht gesperrt sein (siehe Absatz „REMOSET-Funktion sperren“).
5. Der Empfänger und der Taschensender dürfen nicht gesperrt sein (Kap. 3.12).
6. Das angeschlossene Mikrofon darf nicht stummgeschaltet sein (Kap. 3.11).

– Identifikationsnummer –

Jedem Sender/Empfänger-Paar muss eine andere Identifikationsnummer (ID-Nr.) zugewiesen werden, damit sich die einzelnen Paare bei der REMOSET-Übertragung nicht gegenseitig beeinflussen. Wird nur ein Sender/Empfänger-Paar verwendet, kann die voreingestellte ID-Nr. 1 beibehalten werden. Zum Ändern der ID-Nr.:

- 1) Über den Menüpunkt **Device ID** des Hauptmenüs die Einstellung für die ID-Nr. aufrufen.



Abb. 8

- 2) Die ID-Nr. mit der Taste ▲ oder ▼ einstellen.
- 3) Die Taste SET drücken. Jetzt mit der Taste ▼ die Funktion ausschalten (OFF) oder mit der Taste ▲ einschalten (ON). Bei ausgeschalteter Funktion kann die REMOSET-Übertragung von jedem Empfänger UF-20R/5 und UF-20S/5 erfolgen, bei eingeschalteter Funktion nur von einem Empfänger mit derselben ID-Nr.
- 4) Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

– REMOSET-Übertragung –

Am Empfänger die Taste REMOSET drücken. Sobald der Taschensender auf die Übertragungsfrequenz bzw. auf die Gruppe und den Übertragungskanal des Empfängers eingestellt ist, leuchtet die LED REMOSET (3) fünf Sekunden lang blau und das Display zeigt **Sync...**

Leuchtet die LED REMOSET nicht auf, konnte der Sender nicht automatisch eingestellt werden. Am Empfänger blinkt dann die Taste REMOSET langsam. Zur möglichen Fehlerursache siehe die Punkte 1.–6. am Anfang des Kapitels. Die Einstellungen am Sender und eventuell am Empfänger überprüfen und korrigieren. Dann die Taste REMOSET des Empfängers erneut betätigen.

– REMOSET-Funktion sperren –

Um eine automatische Einstellung zu verhindern, lässt sich die REMOSET-Funktion sperren.

- 1) Im Hauptmenü den Menüpunkt **RemoSet** aufrufen.

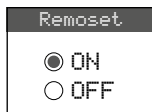


Abb. 9

- 2) Die Funktion mit der Taste ▼ sperren (OFF) oder mit der Taste ▲ einschalten (ON).
- 3) Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.7.2 Frequenz manuell einstellen

- 1) Über den Menüpunkt **Frequency** des Hauptmenüs die Frequenzeinstellung aufrufen.

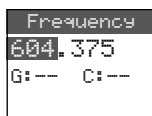


Abb. 10

- 2) Die Frequenz mit der Taste ▲ oder ▼ in 1-MHz-Schritten einstellen.
- 3) Die Taste SET drücken, sodass die Ziffern nach dem Punkt (= Komma) markiert sind. Eine Feineinstellung in 0,025-MHz-Schritten mit der Taste ▲ oder ▼ vornehmen. Ist die Frequenz identisch mit der eines Kanals in einer Gruppe, wird die Gruppen- und Kanalnummer in der unteren Zeile angezeigt.
- 4) Zum Speichern der eingestellten Frequenz die Taste SET ein zweites Mal drücken.

3.7.3 Frequenz aus einer Gruppe wählen

- Über den Menüpunkt **GROUP/Chan** des Hauptmenüs die Gruppen- und Kanalauswahl aufrufen.

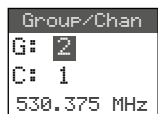


Abb. 11

- Die Gruppe mit der Taste ▲ oder ▼ auswählen.
- Die Taste SET drücken, sodass die Kanalzahl markiert ist. Dann mit der Taste ▲ oder ▼ den Kanal auswählen. Die zugehörige Übertragungsfrequenz wird in der unteren Zeile angezeigt.
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.8 Sendeleistung einstellen

- Den Menüpunkt **RF Power** aufrufen.

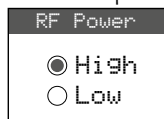


Abb. 12

- Mit der Taste ▼ die Einstellung **Low** oder mit der Taste ▲ die Einstellung **High** wählen.
High = hohe Leistung (50 mW) für eine große Reichweite, jedoch kürzere Betriebsdauer der Batterien
Low = geringe Leistung (10 mW) für eine längere Betriebsdauer, jedoch dafür kürzere Reichweite
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

3.9 Eingangsempfindlichkeit einstellen

Mit der Einstellung der Empfindlichkeit wird der Eingang des Senders [Mini-XLR-Buchse (9)] an den Mikrofonsignalpegel angepasst.

- Den Menüpunkt **Sensitivity** aufrufen.

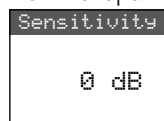


Abb. 13

- Die Empfindlichkeit nach der Anzeige AF des Empfängers so einstellen, dass ein optimaler Signalpegel erreicht wird. Bei zu hoher Empfindlichkeit verzerrt das Mikrofonsignal, dann mit der Taste ▼ einen niedrigeren Wert ein-

stellen (min. -15 dB). Bei zu geringer Lautstärke ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, dann mit der Taste ▲ einen höheren Wert einstellen (max. +15 dB).

- Sollte bei der Einstellung -15 dB das Signal weiterhin verzerrt sein und die rote LED der Anzeige AF des Empfängers zeitweise aufleuchten, kann über den Menüpunkt **Attenuate** die Empfindlichkeit zusätzlich um 20 dB verringert werden.

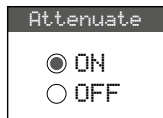



Abb. 14

- Mit der Taste ▲ **ON** wählen oder mit der Taste ▼ **OFF**.
ON = Empfindlichkeit um 20 dB verringert
OFF = keine Verringerung
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

Hinweise:

- Bei ausgeblendetem Menü erscheint im Display bei der Einstellung **Attenuate ON** zur Kontrolle das Symbol .
- Die Einstellungen **Sensitivity** und **Attenuate** lassen sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die REMOSET-Funktion vornehmen, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

3.10 Low-Cut-Filter

Um tiefe Frequenzen zu unterdrücken (z.B. Trittschall, Rumpelgeräusche) lässt sich ein Low-Cut-Filter (100Hz, 18 dB/Oktave) einschalten.

- Den Menüpunkt **Low Cut** aufrufen.

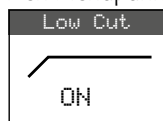





Abb. 15

- Das Filter mit der Taste ▲ einschalten (**ON**, Symbol ) oder mit der Taste ▼ ausschalten (**OFF**, Symbol )
- Die Einstellung mit der Taste SET speichern.

Hinweise:

- Bei ausgeblendetem Menü erscheint im Display bei der Einstellung **Low Cut ON** zur Kontrolle das Symbol .
- Die Einstellung **Low Cut** lässt sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die REMOSET-Funktion vornehmen, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

3.11 Mikrofon stummschalten

Um das angeschlossene Mikrofon für kurze Zeit stummzuschalten, z. B. in Sprech- oder Gesangspausen, den Plexiglas-Schiebeschalter (8) in die Position MUTE stellen. Dieser leuchtet dann rot und das Display signalisiert periodisch **Mute ON**. Das Display des Empfängers UF-20R/5 oder UF-20S/5 leuchtet rot und es erscheint periodisch die Meldung **△ Mic. Mute**. Der Sender überträgt dann keinen Ton. Zum Wiedereinschalten des Tons den Schalter zurückschieben.

Hinweis: Wenn die Tastensperre aktiviert ist (Kap. 3.12), ist eventuell auch die Mute-Funktion gesperrt.

3.12 Tastensperre

Zum Schutz gegen ein versehentliches Ausschalten und Verstellen des Senders kann eine Tastensperre aktiviert werden.

– Sperre aktivieren –

- 1) Über den Menüpunkt **KeyLock** die Sperrfunktion aufrufen.



Abb. 16

- 2) Die Zeile **ALL** ist angewählt, d. h. alle Funktionen einschließlich der Funktion Mute [Stummschaltung mit dem Schalter (8)] sind gesperrt.
- 3) Mit der Taste **▼** kann auf die Einstellung **Set & Power** umgeschaltet werden, d. h. die Mute-Funktion ist dann nicht gesperrt.

- 4) Nach der Auswahl mit der Taste **SET** in die Zeile **Lock OFF** springen. Die Zeile zeigt dann **ON/OFF**.

- 5) Die Sperre mit der Taste **▲** einschalten (ON).

- 6) Die Einstellung mit der Taste **SET** speichern.

Wird jetzt eine Taste gedrückt, erscheint die Meldung:

```
Press Set
for 2 Sec.
to unlock
keypad.
```

Wird bei der Auswahl **ALL** der Schalter **MUTE** (8) betätigt, erscheint die Meldung

```
Lock ALL
Mute
function is
disabled.
```

Hinweise:

1. Bei aktivierter Sperre und ausgeblendetem Menü erscheint im Display das Symbol **🔒**.
2. Die Tastensperre lässt sich auch direkt an den Empfängern UF-20R/5 und UF-20S/5 über die **REMOSET**-Funktion ein- und ausschalten, siehe Bedienungsanleitung der Empfänger.

– Sperre deaktivieren –

- 1) Die Taste **SET** zwei Sekunden gedrückt halten, bis das Menü **KeyLock** erscheint.



Abb. 17

- 2) Die Taste **SET** erneut drücken, sodass in der unteren Zeile **ON/OFF** angezeigt wird.

- 3) Die Einstellung OFF mit der Taste ▼ anwählen und mit der Taste SET speichern.

4 Technische Daten

Trägerfrequenzbereich:.. 530–605 MHz

Frequenzstabilität:.. ±0,005 %

Sendeleistung (EIRP)

Low: 10 mW

High: 50 mW

REMASET-Frequenz:.. . . . 2,4 GHz

Audiofrequenzbereich:.. 50–18 000 Hz

Low-Cut-Filter:.. 100 Hz, 18 dB/Oktave

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung: 2 Batterien/Akkus der
Größe Mignon (AA)

Betriebsdauer: > 20 h mit
3400-mAh-Akkus

Abmessungen: 62 × 170 × 23 mm

Gewicht: 90 g

Mikrofonanschluss:.. . . . 4-polige Mini-XLR-
Buchse



Abb. 18 Mikrofonbuchse

1 = Masse

2 = Betriebsspannung 5 V für das Mikrofon

3 = Signaleingang

4 = Impedanzkorrektur

Änderungen vorbehalten.

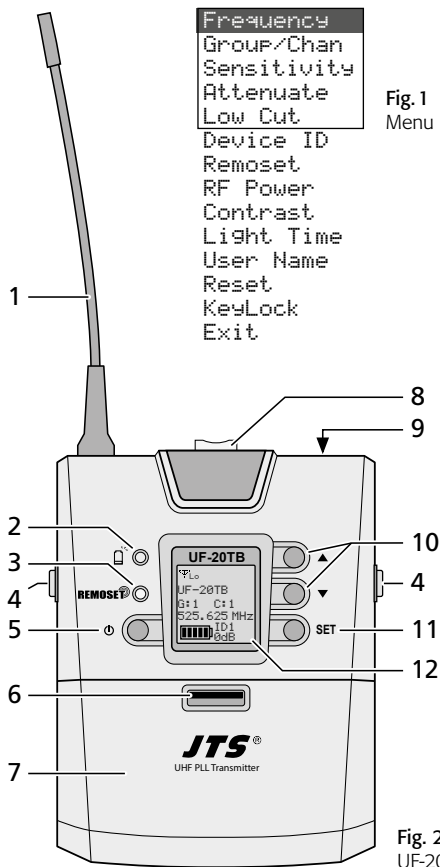


Fig. 1
Menu

Fig. 2
UF-20TB/5

Contents

1	Important Notes	13
2	Applications	13
2.1	Conformity and approval.	13
3	Operation	13
3.1	Inserting or replacing the batteries.	13
3.2	Operation with rechargeable batteries	13
3.3	Connecting the microphone and attaching the transmitter	14
3.4	Switching the transmitter on or off.	14
3.5	Settings via the menu	14
3.6	Basic settings and reset	14
3.7	Setting the transmission frequency	15
3.7.1	REMOSSET function.	15
3.7.2	Setting the frequency manually	16
3.7.3	Selecting a frequency from a group	16
3.8	Adjusting the transmission power	16
3.9	Adjusting the input sensitivity	17
3.10	Low-cut filter	17
3.11	Muting the microphone	17
3.12	Key lock	17
4	Specifications	18
	Transmission frequencies	38

Overview

- 1 Transmitting antenna
- 2 Battery status LED; shows red when the batteries are discharged
- 3 LED REMOSSET: lights up for 5 seconds to indicate that the REMOSSET function transfers settings from the receiver to the pocket transmitter (see chapter 3.7.1)
- 4 Contacts for a charging station (e.g. model CH-2)
- 5 Button ϕ to switch on/off and to exit a menu/menu item
To switch on or to exit a menu (item), press the button briefly.
To switch off, keep the button pressed for 2 seconds until the display indicates Power OFF.
- 6 Unlock button to open the battery compartment (7)
- 7 Battery compartment cover
- 8 Sliding switch to mute the microphone connected
- 9 Microphone connection (4-pole mini XLR jack)
- 10 Arrow buttons \blacktriangle and \blacktriangledown to select a menu item and to change settings
- 11 Button SET to call up the setup menu shown in Fig. 1 (keep the button pressed for 2 seconds until the menu appears on the display). To call up a menu item and to save a setting, refer to chapter 3.5.
- 12 Display, for details refer to chapter 3.4, Fig. 3

Pocket Transmitter for Audio Transmission

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

2 Applications

Combined with the JTS receiver UF-20R/5 or UF-20S/5, the pocket transmitter UF-20TB/5 creates a wireless audio transmission system. The REMOSET® function is a most convenient feature for operating the system: Simply press a button and, via a 2.4 GHz radio signal, the pocket transmitter is matched to the transmission frequency selected on the receiver.

For audio transmission, a microphone is required. A wide range of microphones is available from JTS: All microphones with a 4-pole mini XLR plug are suitable.

2.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the pocket transmitter UF-20TB/5 complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet: www.jts-germany.de or www.monacor.com

This pocket transmitter may be operated in the following countries:

DE

In the Federal Republic of Germany, the pocket transmitter requires a frequency assignment (for which a fee is charged).

In other countries, it is necessary to apply for a corresponding approval. Prior to operating the system outside Germany, please contact the MONACOR subsidiary or the corresponding authorities of the respective country. Links to the national authorities can be found via the following Internet address:

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices

3 Operation

3.1 Inserting or replacing the batteries

For power supply, two 1.5 V batteries of size AA are required. If the LED \square (2) shows red, the batteries are discharged and should be replaced.

- Only insert batteries of the same type and always replace both of them.
- If the transmitter is not in use for a longer period of time, always remove the batteries as a precaution to prevent damage due to battery leakage.
 - 1) Push down the unlock button (6) to open the battery compartment cover (7).
 - 2) Insert the batteries with the positive and negative poles as indicated in the battery compartment.
 - 3) Close the battery compartment cover so that it is locked.

3.2 Operation with rechargeable batteries

Instead of batteries it is also possible to insert two rechargeable NiMH (nickel- metal hydrate) batteries of size AA. To charge these batteries, the charging station CH-2 is ideally suited: Leave the

batteries in the pocket transmitter and insert the transmitter into a charging slot. Power is supplied via the lateral contacts (4).



Used batteries and defective rechargeable batteries must not be placed in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

3.3 Connecting the microphone and attaching the transmitter

- 1) Connect a suitable microphone (see chapter 2) to the mini XLR jack (9).
- 2) When all settings have been made on the transmitter, use the clip on the rear of the transmitter to attach it to your clothes (e.g. belt or waistband).

3.4 Switching the transmitter on or off

- 1) Press the button ϕ (5) to switch on the transmitter. The backlight of the display (12) lights up for a few seconds. When you press a button (5, 10, 11), the backlight is switched on again.
- 2) The display shows the following information:

Symbol	Meaning
∇	Transmission power Hi (high) / Lo (low)
	Low-cut filter activated
	Attenuation activated
	Key lock activated
UF-20TB	Device name, to be edited as desired (10 characters)
G	Group number (1 ... 15)
C	Channel number (1 ... 63)
MHz	Transmission frequency (530.000 ... 605.000 MHz)
ID	Identification number
dB	Microphone sensitivity adjusted
	Battery status full ... discharged

Fig. 3 Display information

- 3) To switch off, keep the button ϕ pressed for 2s until the display indicates **Power OFF**.

3.5 Settings via the menu

All settings are made via a menu:

- 1) To call up the main menu (Fig. 1), keep the button SET (11) pressed for two seconds until the menu appears on the display (12).
- 2) Press the button \blacktriangle or \blacktriangledown (10) to select the desired menu item. Then call up the menu item with the button SET.
- 3) To make the setting, press the button \blacktriangle or \blacktriangledown .
- 4) If multiple setup functions are available for a menu item (e.g. group number and channel number), press the button SET to go from one function to the next one.
- 5) To save a setting, press the button SET. The display briefly indicates **Saving** before the main menu reappears.
To exit a menu item without a change, press the button ϕ (5). The main menu reappears.
- 6) To exit the main menu, press the button ϕ or press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to select the menu item **Exit**. and then press the button SET.

All setting options via the menu can be found in the following chapters.

3.6 Basic settings and reset

- 1) If it is difficult to read the display, call up the **contrast setting** via the menu item **Contrast**:



Fig. 4

Press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to set the contrast. The display indicates the value adjusted between 0 and 20. Press the button SET to save the setting. The main menu reappears.

To deactivate the main menu, press the button ϕ or to change another setting, press the button \blacktriangle or \blacktriangledown to select the corresponding menu item and press the button SET.

- 2) To set the time for the **display backlight**, go to the menu item **Light Time**:

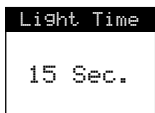


Fig. 5

Always OFF = no backlight

5 – 30 Sec. = time in seconds

Always ON = backlight always on

Hint: To save the batteries, it is advisable not to use

Always ON as a permanent setting.

- 3) Via the menu item **User Name**, a **device name** can be entered (10 characters max.) which appears on the display (e.g. UF-20TB as shown in Fig. 2). When multiple transmitters are used, this will make it easier to distinguish between the transmitters and to identify them. After the menu item **User Name** has been called up, the first character position is selected:



Fig. 6

Press the button ▲ or ▼ to select the desired character. Press the button SET to go to the next character position. After setting the name, press the button SET repeatedly until the display indicates **Saving**. The main menu reappears.

- 4) For a **reset** to the factory settings, select the menu item **Reset** and press the button SET. A message appears to warn you that resetting will erase any data stored:

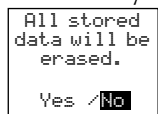


Fig. 7

To cancel the process, retain the option **No** and press the button SET; to reset, use the button ▲ to select **Yes** and press the button SET.

3.7 Setting the transmission frequency

Before switching on the pocket transmitter, set the receiver to an interference-free frequency (refer to the instruction manual of the receiver). Then set the transmitter to the same frequency: There are three methods to do this:

1. If you operate the pocket transmitter together with the receiver UF-20R/5 or UF-20S/5, the easiest way is to use the patented REMOSET function. When you press the button REMOSET on the receiver, the transmitter is set to the transmission frequency selected on the receiver (chapter 3.7.1).
2. The transmission frequency can be adjusted manually between 530.000 MHz and 605.000 MHz (chapter 3.7.2).
3. For operating multiple audio transmission systems at the same time, there are 15 groups with up to 63 channels in each group (refer to the table starting on page 38). In ideal conditions, all channels from a group can be used for audio transmission at the same time. If the receiver has been set to a channel from these groups, select the same channel for the pocket transmitter (chapter 3.7.3).

3.7.1 REMOSET function

For the REMOSET function always make sure that

1. no menu is called up on the pocket transmitter or on the receiver.
2. the transmitter is switched on and close to the receiver (REMOSET transmission range: approx. 10m).
3. the transmitter and the receiver are set to the same identification number (ID No.) or that the function ID No. is deactivated (see paragraph "Identification number").
4. the REMOSET function is not disabled (see paragraph "Disabling the REMOSET function").
5. the receiver and the pocket transmitter are not locked (chapter 3.12).
6. the microphone connected is not muted (chapter 3.11).

– Identification number –

To prevent mutual interference of individual pairs of transmitter/receiver during REMOSET transmission, each pair must have a different identification number (ID No.). If you only use one pair of transmitter/receiver, there is no need to change the preset ID No. 1. To change the ID No.:

- 1) Call up the setting for the ID No. via the menu item **Device ID** of the main menu.



Fig. 8

- 2) Press the button ▲ or ▼ to set the ID No.
- 3) Press the button SET. Then press the button ▼ to deactivate the function (OFF) or the button ▲ to activate the function (ON). If the function has been deactivated, the REMOSET transmission will be possible from any UF-20R/5 or UF-20S/5 receiver; if the function has been activated, the REMOSET transmission will only be possible from a receiver with the same ID No.
- 4) Press the button SET to save the setting.

– REMOSET transmission –

Press the button REMOSET on the receiver. As soon as the pocket transmitter has been set to the transmission frequency or to the group and the transmission channel of the receiver, the LED REMOSET (3) shows blue for five seconds and the display indicates **Sync...**

If the LED REMOSET does not light up, the automatic synchronization of the transmitter has failed. In this case, the button REMOSET on the receiver keeps flashing slowly. For troubleshooting see steps 1–6 at the beginning of this chapter. Check the settings on the transmitter and possibly on the receiver and correct them. Then press the button REMOSET on the receiver again.

– Disabling the REMOSET function –

The REMOSET function can be disabled to prevent automatic setting:

- 1) Call up the menu item **RemoSet** in the main menu.

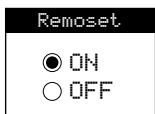


Fig. 9

- 2) Press the button ▼ to disable the function (OFF) or the button ▲ to enable the function (ON).
- 3) Press the button SET to save the setting.

3.7.2 Setting the frequency manually

- 1) Call up the frequency setting via the menu item **Frequency** of the main menu.

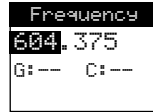


Fig. 10

- 2) Press the button ▲ or ▼ to set the frequency in steps of 1 MHz.
- 3) Press the button SET so that the digits after the decimal point are highlighted. To make a fine adjustment in steps of 0.025 MHz, press the button ▲ or ▼. If the frequency is identical to the frequency of a channel in a group, the group and channel numbers are indicated in the lower line.
- 4) Press the button SET a second time to save the frequency selected.

3.7.3 Selecting a frequency from a group

- 1) Call up the group and channel selections via the menu item **Group/Chan** of the main menu.

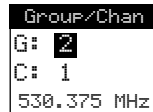


Fig. 11

- 2) Press the button ▲ or ▼ to select the group.
- 3) Press the button SET to highlight the channel number. Then press the button ▲ or ▼ to select the channel. The corresponding transmission frequency is indicated in the lower line.
- 4) Press the button SET to save the setting.

3.8 Adjusting the transmission power

- 1) Call up the menu item **RF Power**.

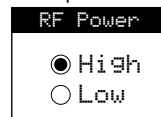


Fig. 12

- 2) Press the button ▼ for the setting **Low** or the button ▲ for the setting **High**.

High = high power (50 mW): high range, but short battery life

Low = low power (10 mW): long battery life, but short range

- 3) Press the button SET to save the setting.

3.9 Adjusting the input sensitivity

The sensitivity adjustment is used to match the input of the transmitter [mini XLR jack (9)] to the level of the microphone signal.

- 1) Call up the menu item **Sensitivity**.

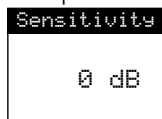


Fig. 13

- 2) Adjust the sensitivity according to the indication AF of the receiver in such a way that an optimum signal level is obtained. If the sensitivity is too high, the microphone signal will distort; in this case, press the button ▼ to set a lower value (min. -15 dB). If the volume is too low, there will be a poor signal-to-noise ratio; in this case, press the button ▲ to set a higher value (max. +15 dB).

- 3) If the signal is still distorted at -15 dB and the red LED of the indication AF on the receiver lights up occasionally, it will be possible to reduce the sensitivity additionally by 20 dB via the menu item **Attenuate**.



Fig. 14

- 4) Select **ON** with the button ▲ or **OFF** with the button ▼.

ON = sensitivity reduced by 20 dB

OFF = no reduction

- 5) Press the button SET to save the setting.

Notes:

1. In the setting **Attenuate ON**, when the menu is deactivated, the symbol **ATT** appears on the display as an indication.
2. The settings **Sensitivity** and **Attenuate** can also be made directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the REMOSET function (refer to the instruction manual of the receivers).

3.10 Low-cut filter

To suppress low frequencies (e.g. impact sound, rumble), a low-cut filter (100Hz, 18 dB/octave) can be activated.

- 1) Call up the menu item **Low Cut**.

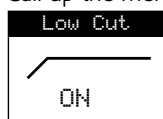


Fig. 15

- 2) Press the button ▲ to activate the filter (ON, symbol ↘) or press the button ▼ to deactivate the filter (OFF, symbol —).

- 3) Press the button SET to save the setting.

Notes:

1. In the setting **Low Cut ON**, when the menu is deactivated, the symbol **LC** appears on the display as an indication.
2. The setting **Low Cut** can also be made directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the REMOSET function (refer to the instruction manual of the receivers).

3.11 Muting the microphone

To briefly mute the microphone connected, e.g. in speech/music pauses, set the acrylic sliding switch (8) to the position MUTE. The switch lights up in red and the display periodically indicates **Mute ON**. The display of the receiver UF-20R/5 or UF-20S/5 lights up in red and the message **△ Mic. Mute** periodically appears. The transmitter will not transmit any sound. To unmute, slide back the switch.

Note: When the keys are locked (chapter 3.12), the muting function may be locked as well.

3.12 Key lock

The transmitter is provided with a key lock to prevent inadvertent switch-off or operation.

– Activating the lock –

- 1) Call up the lock function via the menu item **KeyLock**.



Fig. 16

- 2) The line **ALL** is selected, i.e. all functions including the muting function [via the sliding switch (8)] are locked.

- 3) Press the button ▼ to go to the setting **Set & Power**, i.e. the muting function is not locked.
- 4) After selection, use the button **SET** to go to the line **Lock OFF**. The line indicates **ON/OFF**.
- 5) Press the button ▲ to activate the key lock (ON).
- 6) Press the button **SET** to save the setting.


When a button is pressed, the following message appears:

```
Press Set
for 2 Sec.
to unlock
keypad.
```

When the switch **MUTE (8)** is used while **ALL** is selected, the following message appears:

```
Lock ALL
Mute
function is
disabled.
```

Notes:

1. When the key lock is activated and the menu is deactivated, the symbol  appears on the display.
2. The key lock can also be activated or deactivated directly on the receivers UF-20R/5 and UF-20S/5 via the **REMASET** function (refer to the instruction manual of the receivers).

– Deactivating the lock –

- 1) Keep the button **SET** pressed for two seconds until the menu **KeyLock** appears.



Fig. 17

- 2) Press the button **SET** once again so that **ON/OFF** appears in the lower line.
- 3) Press the button ▼ to select the setting **OFF** and press the button **SET** to save the setting.

4 Specifications

Carrier frequency range: 530–605 MHz

Frequency stability: ±0.005%

Transmission power (EIRP)

Low: 10 mW

High: 50 mW

REMASET frequency: . . . 2.4 GHz

Audio frequency range: . 50–18 000 Hz

Low-cut filter: 100 Hz, 18 dB/octave

Ambient temperature: . . 0–40°C

Power supply: 2 (rech.) batteries
of size AA

Operating time: > 20 h with
3400 mAh rech. bat-
teries

Dimensions : 62 × 170 × 23 mm

Weight: 90 g

Microphone connection: 4-pole mini XLR jack



Fig. 18 Microphone jack

- 1 = ground
- 2 = 5V operating voltage for the microphone
- 3 = signal input
- 4 = impedance correction

Subject to technical modification.

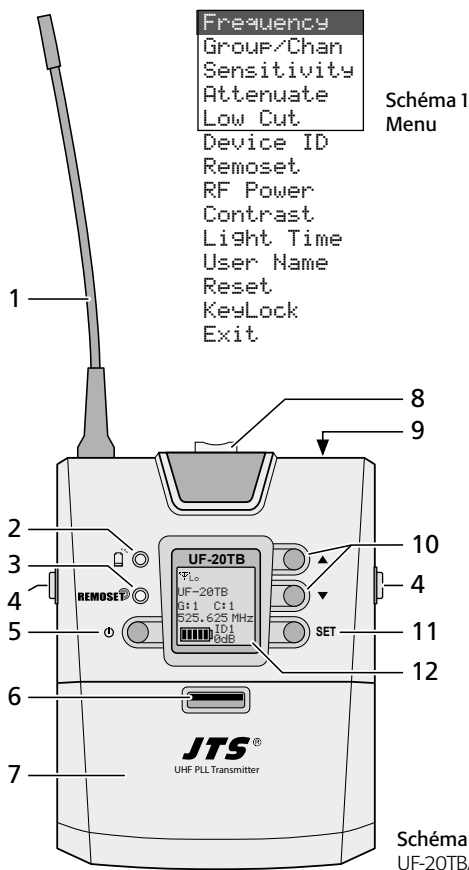


Schéma 2
UF-20TB/5

Table des matières

1	Conseils importants d'utilisation	21
2	Possibilités d'utilisation	21
2.1	Conformité et autorisation	21
3	Fonctionnement	22
3.1	Insérer ou remplacer les batteries	22
3.2	Fonctionnement avec des accumulateurs	22
3.3	Brancher le micro et fixer l'émetteur	22
3.4	Allumer et éteindre l'émetteur	22
3.5	Réglages via le menu	22
3.6	Réglages de base et Reset	23
3.7	Réglage de la fréquence de transmission	23
3.7.1	Fonction REMOSET	24
3.7.2	Réglage manuel de la fréquence	24
3.7.3	Sélection d'une fréquence dans un groupe	25
3.8	Réglage de la puissance d'émission	25
3.9	Réglage de la sensibilité d'entrée	25
3.10	Filtre Low Cut	26
3.11	Coupure du son du micro	26
3.12	Verrouillage des touches	26
4	Caractéristiques techniques	27
	Fréquences de transmission	38

Vue d'ensemble

- 1 Antenne émettrice
- 2 Témoin de batterie : brille en rouge lorsque les batteries sont mortes
- 3 LED REMOSET : brille pendant 5 secondes lorsque les réglages sont transmis du récepteur à l'émetteur de poche via la fonction REMOSET (🇺🇸 chapitre 3.7.1)
- 4 Contacts pour une station de charge (par exemple modèle CH-2)
- 5 Touche ϕ pour allumer/éteindre et pour quitter le menu/un point de menu
Allumer ou quitter le menu (un point de menu) : appuyez brièvement sur la touche
Eteindre : maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique Power OFF.
- 6 Touche de déverrouillage pour ouvrir le compartiment batterie (7)
- 7 Couvercle du compartiment batterie
- 8 Interrupteur à glissière pour couper le son du microphone relié
- 9 Branchement micro (prise mini XLR, 4 pôles)
- 10 Touches flèche \blacktriangle et \blacktriangledown pour sélectionner un point de menu et modifier des réglages
- 11 Touche SET pour appeler le menu de réglage, schéma 1 (maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu soit visible sur l'affichage). Pour appeler un point de menu et mémoriser un réglage, voir chapitre 3.5.
- 12 Affichage, détails voir chapitre 3.4, schéma 3

Emetteur de poche pour transmission audio

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Conseils importants d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée, du froid et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

2 Possibilités d'utilisation

L'émetteur de poche UF-20TB/5 constitue, avec le récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5 de JTS, un système de transmission audio sans fil. L'utilisation du système est très agréable grâce à la fonction REMOSET®. Par une simple pression sur un bouton, l'émetteur de poche se règle, via un signal radio 2,4 GHz, sur la fréquence de transmission réglée sur le récepteur.

Pour la transmission audio, un microphone est nécessaire. JTS propose un vaste choix de produits : tous les micros avec fiche mini XLR 4 pôles peuvent être utilisés.

2.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'émetteur de poche UF-20TB/5 se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration UE de conformité est disponible sur Internet :

www.jts-germany.de ou www.monacor.com.

Cet émetteur de poche peut fonctionner dans le pays suivant :

DE

En Allemagne, l'émetteur de poche doit recevoir une attribution de fréquence (payante). Dans les autres pays, une autorisation correspondante doit être demandée. Avant la mise en service de l'appareil en dehors de l'Allemagne, renseignez-vous auprès de la succursale MONACOR ou des autorités nationales du pays correspondant. Vous trouverez les liens permettant d'accéder aux agences nationales compétentes à l'adresse suivante :

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

* Short Range Devices (appareils de faible portée)

3 Fonctionnement

3.1 Insérer ou remplacer les batteries


Deux batteries 1,5V de type R6 sont nécessaires pour l'alimentation. Si la LED H° (2) brille en rouge, les batteries sont mortes et doivent être remplacées.

- Insérez uniquement des batteries de même type et remplacez-les toujours ensemble.
- En cas de non-utilisation prolongée, retirez les batteries par précaution, elles pourraient couler et endommager l'émetteur.

- 1) Poussez vers le bas la touche de déverrouillage (6) et ouvrez le couvercle du compartiment batterie (7).
- 2) Insérez les batteries en respectant les pôles plus et moins comme indiqué dans le compartiment.
- 3) Refermez le couvercle pour qu'il s'enclenche.

3.2 Fonctionnement avec des accumulateurs

A la place de batteries, vous pouvez utiliser deux accumulateurs NiMH (nickel-hydrure métallique) de type R6. Pour charger les accumulateurs, la station de charge CH-2 est idéalement adaptée : les accus peuvent rester dans l'émetteur de poche. Placez tout simplement l'émetteur dans un compartiment de charge. Le courant est délivré via les contacts latéraux (4).



Ne jetez pas les batteries usagées et les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre détaillant pour contribuer à leur élimination non polluante.

3.3 Brancher le micro et fixer l'émetteur

- 1) Reliez un micro adapté (☞ chapitre 2) à la prise mini XLR (9).
- 2) Lorsque tous les réglages sont effectués sur l'émetteur, fixez-le sur le vêtement avec la pince arrière, par exemple à la ceinture ou pantalon.

3.4 Allumer et éteindre l'émetteur

- 1) Allumez l'émetteur avec la touche ϕ (5). Le rétroéclairage de l'affichage (12) brille pendant quelques secondes. Lorsque vous activez une touche (5, 10, 11), l'éclairage se rallume.
- 2) L'affichage indique les informations suivantes:






Symbole	Signification
∇	puissance émission Hi (élevée) / Lo (faible)
	filtre Low Cut activé
	atténuation activée
	verrouillage touches activé
UF-20TB	nom appareil, éditable (10 signes)
G	numéro groupe (1 ... 15)
C	numéro canal (1 ... 63)
MHz	fréquence transmission (530,000 ... 605,000 MHz)
ID	numéro identification
dB	sensibilité micro réglée
 ... 	état batterie plein déchargé

Schéma 3 Informations sur l'affichage

- 3) Pour éteindre, maintenez la touche ϕ enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage indique Power OFF.

3.5 Réglages via le menu

Tous les réglages s'effectuent via un menu :

- 1) Pour appeler le menu principal (schéma 1), maintenez la touche SET (11) enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu soit visible sur l'affichage (12).
- 2) Sélectionnez le point de menu souhaité avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown (10) et appelez le point de menu voulu avec la touche SET.
- 3) Effectuez le réglage avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown .
- 4) Si pour un point de menu, il y a plusieurs réglages (par exemple numéro du groupe et du canal), passez avec la touche SET d'une fonction à une autre.
- 5) Pour mémoriser un réglage, appuyez sur la touche SET. L'affichage indique brièvement Saving, puis le menu principal s'affiche.

Pour quitter un point de menu sans modification, appuyez sur la touche ϕ (5). Le menu principal s'affiche à nouveau.

- Pour quitter le menu principal, appuyez sur la touche ϕ ou sélectionnez le point de menu Exit avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown et appuyez sur la touche SET.

Toutes les possibilités de réglage via le menu sont décrites dans les chapitres suivants.

3.6 Réglages de base et Reset

- Si l'affichage n'est pas assez lisible, appelez, via le point de menu Contrast, le **réglage du contraste** :



Schéma 4

Réglez le contraste avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown . L'affichage indique la valeur réglée entre 0 et 20. Mémorisez le réglage avec la touche SET. Le menu principal s'affiche à nouveau.

Pour désactiver le menu principal, appuyez sur la touche ϕ ou pour modifier un autre réglage, sélectionnez le point de menu correspondant avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown et appuyez sur la touche SET.

- Il est possible de régler la durée **d'éclairage de l'affichage**, via le point de menu Light Time :

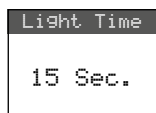


Schéma 5

Always OFF = pas d'éclairage

5 - 30 Sec. = durée en secondes

Always ON = éclairage constant

Conseil : Pour économiser les batteries, Always ON ne devrait pas être le réglage permanent.

- Via le point de menu User Name, vous pouvez saisir le **nom de l'appareil** (10 caractères maximum) qui est visible sur l'affichage, comme sur le schéma 2 l'exemple du nom UF-20TB. Pendant le fonctionnement avec plusieurs émetteurs, on peut ainsi facilement différencier les émetteurs et les identifier. Lorsque le point de menu User Name est

appelé, le premier emplacement de caractère est sélectionné.



Schéma 6

Sélectionnez le caractère voulu avec la touche \blacktriangle ou \blacktriangledown . Avec la touche SET, allez à l'emplacement suivant. Une fois le nom saisi, appuyez sur la touche SET de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage indique Saving. Le menu principal s'affiche ensuite.

- Pour revenir aux réglages d'usine (**Reset**), sélectionnez le point de menu Reset et appuyez sur la touche SET. Le message avertissant que toutes les données mémorisées vont être écrasées, s'affiche :

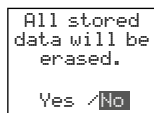


Schéma 7

Pour interrompre le processus, sélectionnez le choix No et appuyez sur la touche SET ou, pour réinitialiser, sélectionnez Yes avec la touche \blacktriangle et appuyez sur la touche SET.

3.7 Réglage de la fréquence de transmission

Laissez l'émetteur de poche encore éteint. Réglez tout d'abord le récepteur sur une fréquence sans interférence (voir notice d'utilisation du récepteur). Réglez ensuite l'émetteur sur la même fréquence. Il y a trois possibilités :

- Si l'émetteur est utilisé avec le récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5, le plus simple est d'utiliser la fonction REMOSET (déposée). En appuyant sur la touche REMOSET sur le récepteur, l'émetteur se règle sur la fréquence de transmission sélectionnée sur le récepteur (voir chapitre 3.7.1).
- Vous pouvez régler manuellement la fréquence de transmission entre 530,000 MHz et 605,000 MHz (chapitre 3.7.2).
- Pour le fonctionnement simultané de plusieurs systèmes de transmission audio, jusqu'à 63 canaux par groupe sont rassemblés en 15 groupes (voir tableau à partir de la page 38). Dans des conditions optimales, on peut utiliser

simultanément tous les canaux d'un groupe pour la transmission audio. Si le récepteur est réglé sur un canal de ces groupes, sélectionnez le même canal pour l'émetteur de poche (chapitre 3.7.3).

3.7.1 Fonction REMOSET

Pour la fonction REMOSET, il faut remplir les conditions suivantes :

1. Un menu ne doit pas être appelé ni sur l'émetteur de poche ni sur le récepteur.
2. L'émetteur doit être allumé et être à proximité du récepteur (portée de la transmission REMOSET : 10 m environ).
3. L'émetteur doit être réglé sur le même numéro d'identification (ID N°) que le récepteur ou la fonction ID No doit être désactivée (voir point «Numéro d'identification»).
4. La fonction REMOSET ne doit pas être verrouillée (voir point «Verrouillage de la fonction REMOSET»).
5. Le récepteur ou l'émetteur de poche ne doit pas être verrouillé (chapitre 3.12).
6. Le son du microphone relié ne doit pas être coupé (chapitre 3.11).

– Numéro d'identification –

Chaque paire émetteur/récepteur doit recevoir un autre numéro d'identification (ID No) pour que les paires individuelles ne s'influencent pas lors de la transmission REMOSET. Si seule une paire émetteur/récepteur est utilisée, on peut conserver le préréglage ID No 1. Pour modifier le numéro d'identification :

- 1) Via le point de menu **Device ID** du menu principal, appelez le réglage pour le numéro d'identification.



Schéma 8

- 2) Réglez le numéro d'identification avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET. Maintenant, avec la touche ▼, désactivez la fonction (OFF) ou avec la touche ▲, activez-la (ON). Si la fonction est désactivée, la transmission REMOSET peut s'effectuer de chaque récep-

teur UF-20R/5 ou UF-20S/5 ; si la fonction est activée, la transmission REMOSET n'est possible que depuis un récepteur avec le même numéro d'identification.

- 4) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

– Transmission REMOSET –

Sur le récepteur, appuyez sur la touche REMOSET. Dès que l'émetteur de poche est réglé sur la fréquence de transmission ou le groupe et le canal de transmission du récepteur, la LED REMOSET (3) brille pendant 5 secondes en bleu et l'affichage indique **SEARCH**.

Si la LED REMOSET ne brille pas, le réglage automatique de l'émetteur a échoué. Dans ce cas, la touche REMOSET sur le récepteur clignote lentement. En cas de problème, voir les points 1 à 6 au début du chapitre. Vérifiez les réglages sur l'émetteur et éventuellement sur le récepteur et faites les corrections nécessaires. Ensuite, appuyez une nouvelle fois sur la touche REMOSET du récepteur.

– Verrouillage de la fonction REMOSET –

Pour empêcher tout réglage automatique de fréquence, on peut verrouiller la fonction REMOSET.

- 1) Sur le menu principal, appelez le point de menu **Remoset**.

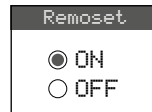


Schéma 9

- 2) Désactivez (OFF) la fonction avec la touche ▼ ou activez-la (ON) avec la touche ▲.
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.7.2 Réglage manuel de la fréquence

- 1) Appelez le réglage de fréquence via le point de menu **Frequency** du menu principal.

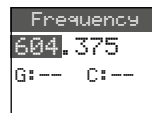


Schéma 10

- 2) Réglez la fréquence par palier de 1 MHz avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET pour que les chiffres après le point (= virgule) soient mis en surbrillance. Effectuez un réglage précis avec

la touche ▲ ou ▼ par palier de 0,025 MHz. Si la fréquence est identique avec celle d'un canal dans un groupe, le numéro du groupe et du canal est indiqué sur la ligne inférieure.

- 4) Pour mémoriser la fréquence réglée, appuyez une seconde fois sur la touche SET.

3.7.3 Sélection d'une fréquence dans un groupe

- 1) Via le point de menu **Group/Chan** du menu principal, appelez la sélection de groupe et de canal.

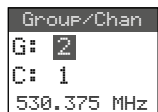


Schéma 11

- 2) Sélectionnez le groupe avec la touche ▲ ou ▼.
- 3) Appuyez sur la touche SET pour que le numéro du canal soit repéré. Avec la touche ▲ ou ▼, sélectionnez le canal. La fréquence de transmission correspondante est indiquée sur la ligne inférieure.
- 4) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.8 Réglage de la puissance d'émission

- 1) Appelez le point de menu **RF Power**.

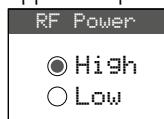


Schéma 12

- 2) Avec la touche ▼, sélectionnez le réglage **Low** ou, avec la touche ▲, le réglage **High**.
High = puissance élevée (50mW) pour une portée importante mais une durée de vie des batteries plus courte
Low = puissance faible (10mW) pour une durée de vie des batteries plus longue mais une portée plus courte
- 3) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

3.9 Réglage de la sensibilité d'entrée

Avec le réglage de la sensibilité, on peut adapter l'entrée de l'émetteur [prise mini XLR (9)] au niveau du signal du micro.

- 1) Appelez le point de menu **Sensitivity**.

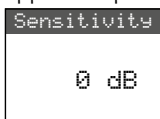


Schéma 13

- 2) Réglez la sensibilité selon l'affichage AF du récepteur pour atteindre un niveau de signal optimal. Si la sensibilité est trop élevée, il y a des distorsions sur le signal du micro, réglez alors une valeur inférieure (minimum - 15 dB) avec la touche ▼. Si le volume est trop faible, on a un mauvais rapport signal sur bruit, réglez alors une valeur plus élevée (+15 dB maximum) avec la touche ▲.
- 3) Si avec le réglage - 15 dB, le signal continue à être distordu, et si la LED rouge de l'affichage AF du récepteur brille par moment en rouge, on peut, via le point de menu **Attenuate**, diminuer la sensibilité de 20 dB en plus.

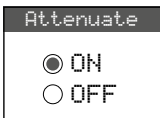


Schéma 14

- 4) Sélectionnez **ON** avec la touche ▲ ou **OFF** avec la touche ▼ :
ON = sensibilité diminuée de 20 dB
OFF = pas de diminution
- 5) Mémorisez le réglage avec la touche SET.

Conseils :

1. Dans le réglage **Attenuate ON**, si le menu n'est pas affiché, le symbole **HI** est visible sur l'affichage.
2. Les réglages **Sensitivity** et **Attenuate** peuvent également être effectués directement sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction **REMOSET**, voir notice d'utilisation des récepteurs.

3.10 Filtre Low Cut

Pour éliminer les fréquences basses (par exemple bruit de pas, rumble/bruit sourd), vous pouvez activer un filtre Low Cut (100Hz, 18 dB/octave).

- 1) Appelez le point de menu Low Cut.

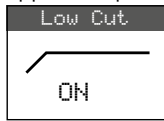






Schéma 15

- 2) Activez le filtre avec la touche ▲ (ON, symbole ) ou désactivez-le avec la touche ▼ (OFF, symbole ) .
- 3) Mémo-risez le réglage avec la touche SET.

Remarques :

1. Dans le réglage Low Cut. ON, si le menu est désactivé, le symbole  est visible sur l'affichage.
2. Le réglage Low Cut. peut également être effectué directement sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction REMOSET, voir notice d'utilisation des récepteurs.

3.11 Coupure du son du micro

Pour couper brièvement le son du micro relié, par exemple dans des pauses de discours ou de chant, mettez l'interrupteur à glissière en plexiglas (8) sur la position MUTE. Il brille alors en rouge, l'affichage indique périodiquement Mute ON. L'affichage du récepteur UF-20R/5 ou UF-20S/5 brille en rouge et le message  Mic. Mute s'affiche périodiquement. L'émetteur ne transmet pas de son. Pour rallumer le son, poussez l'interrupteur dans l'autre sens.

Remarque : Si le verrouillage des touches est activé (chapitre 3.12), la fonction Mute est éventuellement activée aussi.

3.12 Verrouillage des touches

Pour éviter que l'émetteur ne soit éteint ou dérégulé par inadvertance, on peut activer le verrouillage des touches.

– Activer le verrouillage –

- 1) Via le point de menu KeyLoc, appelez la fonction de verrouillage.



Schéma 16

- 2) La ligne ALL est sélectionnée, c'est-à-dire que toutes les fonctions y compris la fonction Mute [coupure du son avec l'interrupteur (8)] sont verrouillées.

- 3) Avec la touche ▼, vous pouvez commuter sur le réglage Set & Power, c'est-à-dire que la fonction Mute n'est pas verrouillée.

- 4) Après la sélection, avec la touche SET, allez à la ligne Lock: OFF. La ligne indique alors ON/OFF.

- 5) Activez (ON) le verrouillage avec la touche ▲.

- 6) Mémo-risez le réglage avec la touche SET.


Si maintenant vous appuyez sur une touche, le message suivant s'affiche

```
Press Set
for 2 Sec.
to unlock
keypad.
```

Lorsque ALL est sélectionné et l'interrupteur MUTE (8) est activé, le message suivant s'affiche:

```
Lock ALL
Mute
function is
disabled.
```

Remarques :

1. Lorsque le verrouillage est activé et le menu non affiché, le symbole  est visible sur l'affichage.
2. Le verrouillage des touches peut également être activé et désactivé directement sur les récepteurs UF-20R/5 et UF-20S/5 via la fonction REMOSET, voir notice des récepteurs.

– Désactiver le verrouillage –

- 1) Maintenez la touche SET enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le menu KeyLock s'affiche.



Schéma 17

- 2) Appuyez à nouveau sur la touche SET pour que ON/OFF soit affiché dans la ligne inférieure.

- 3) Sélectionnez le réglage OFF avec la touche ▼ et mémorisez avec la touche SET.

4 Caractéristiques techniques

Plage fréquence

porteuse : 530–605 MHz

Stabilité fréquence : ... $\pm 0,005\%$

Puissance émission (EIRP)

Low : 10 mW

High : 50 mW

Fréquence REMOSET : .. 2,4 GHz

Plage fréquence audio : 50–18 000 Hz

Filtre Low Cut : 100 Hz, 18 dB/octave

Température fonc. : ... 0–40 °C

Alimentation : 2 batteries/accus
type R6

Durée fonc. : > 20 h avec accus
3400 mAh

Dimensions : 62 × 170 × 23 mm

Poids : 90 g

Branchement micro : ... prise mini XLR,
4 pôles



Schéma 18 Prise micro

1 = masse

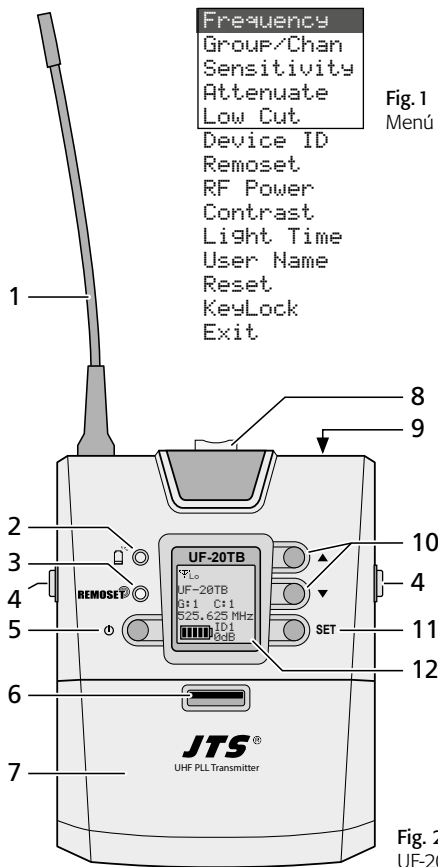
2 = tension fonctionnement 5 V
pour le micro

3 = entrée signal

4 = correction impédance

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Contenidos

1	Notas Importantes	29
2	Aplicaciones	29
2.1	Conformidad y aprobación	29
3	Funcionamiento	30
3.1	Insertar o cambiar las baterías	30
3.2	Funcionamiento con baterías recargables.	30
3.3	Conexión del micrófono y sujeción del emisor	30
3.4	Conexión y desconexión del emisor	30
3.5	Ajustes mediante el menú	30
3.6	Ajustes básicos y reajuste	31
3.7	Ajuste de la frecuencia de transmisión	31
3.7.1	Función REMOSET	32
3.7.2	Ajuste manual de la frecuencia	32
3.7.3	Seleccionar una frecuencia en un grupo.	33
3.8	Ajuste de la potencia de transmisión.	33
3.9	Ajuste de la sensibilidad de entrada	33
3.10	Filtro low cut	34
3.11	Silenciar el micrófono	34
3.12	Bloqueo	34
4	Especificaciones	35
	Frecuencias de transmisión	38

Vista General

- 1 Antena de transmisión
- 2 LED de estado de la batería, se ilumina en rojo cuando las baterías están descargadas
- 3 LED REMOSET: Se ilumina 5 segundos para indicar que la función REMOSET ha transferido los ajustes del receptor al emisor de petaca (ver apartado 3.7.1)
- 4 Contactos para una estación de carga (p.ej. modelo CH-2)
- 5 Botón ϕ para conectar/desconectar y para salir de un menú/objeto de menú
Para conectar o salir de un menú (objeto), pulse brevemente el botón.
Para la desconexión, mantenga pulsado el botón durante 2 segundos hasta que en el visualizador aparezca Power OFF.
- 6 Botón de desbloqueo para abrir el compartimento de la batería (7)
- 7 Tapa del compartimento de la batería
- 8 Interruptor deslizante para silenciar el micrófono conectado
- 9 Conexión de micrófono (toma XLR mini de 4 polos)
- 10 Botones de flecha \blacktriangle y \blacktriangledown para seleccionar un objeto del menú y para cambiar los ajustes
- 11 Botón SET para abrir el menú de configuración mostrado en la Fig. 1 (mantenga pulsado el botón durante 2 segundos hasta que el menú aparezca en el visualizador). Para activar un objeto de menú y para guardar un ajuste, consulte el apartado 3.5.
- 12 Visualizador, para más detalles, consulte el apartado 3.4, Fig. 3

Emisor de Petaca para Transmisiones de Audio

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Notas Importantes

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

2 Aplicaciones

En combinación con el receptor de JTS UF-20R/5 o UF-20S/5, el emisor de petaca UF-20TB/5 crea un sistema de audio de transmisión inalámbrica. La función REMOSET® es una función muy adecuada para utilizar el sistema: Simplemente pulse un botón y, mediante una señal de radio de 2,4 GHz, el emisor de petaca se empareja con la frecuencia de transmisión seleccionada en el receptor.

Se necesita un micrófono para transmitir el audio. Hay un amplio rango de micrófonos de JTS disponibles: Están adecuados todos los micrófonos con conector mini XLR de 4 polos.

2.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el emisor de petaca UF-20TB/5 cumple con la directiva 2014/53/EU. La declaración de conformidad de la UE está disponible en Internet: www.jts-germany.de o www.monacor.com

Este emisor puede funcionar en los siguientes países:

DE

En la República Federal Alemana, el emisor de petaca necesita una asignación de frecuencia (para lo que hay que pagar un cargo).

En otros países, se necesita presentar la aprobación correspondiente. Antes de utilizar el sistema de micrófono fuera de Alemania, póngase en contacto con la filial de MONACOR o con las autoridades competentes del país. Puede encontrar enlaces a las autoridades nacionales desde las siguientes direcciones de Internet:

www.cept.org

→ ECC

→ Topics/Info

→ SRD* Regulations and indicative list of equipment sub-classes

→ EFIS and National Frequency Tables

*Short Range Devices (Aparatos de Corto Alcance)

3 Funcionamiento

3.1 Insertar o cambiar las baterías

Para la alimentación, se necesitan dos baterías de 1,5V tipo AA. Si se ilumina en rojo el LED \square (2), significa que las baterías están descargadas y deberían cambiarse.

- Inserte sólo dos baterías del mismo tipo y sustitúyalas siempre ambas a la vez.
- Si el emisor no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, extraiga las baterías para prevenir daños por culpa de algún derrame.

- 1) Presione el botón de desbloqueo (6) hacia arriba para abrir la tapa del compartimento de la batería (7).
- 2) Inserte las baterías con los polos positivo y negativo como se indica en el compartimento.
- 3) Cierre la tapa del compartimento de la batería para que quede bloqueada.

3.2 Funcionamiento con baterías recargables

En vez de baterías, se pueden insertar dos baterías recargables NiMH (níquel-metal hidruro) tipo AA. Para cambiar estas baterías, la estación de carga CH-2 encaja perfectamente: Deje las baterías en el emisor de petaca e inserte el emisor en una ranura de carga. La corriente se suministra por los contactos laterales (4).



Las baterías desgastadas no deben depositarse en el contenedor habitual. Llévelas siempre a un contenedor especializado, p.ej. el contenedor selectivo de su tienda.

3.3 Conexión del micrófono y sujeción del emisor

- 1) Conecte un micrófono adecuado (micrófono apartado 2) a la toma mini XLR (9).
- 2) Cuando se hayan realizado todos los ajustes en el emisor, utilice la pinza de la parte posterior del emisor para fijarlo en su ropa (p.ej. cinturón o fajín).

3.4 Conexión y desconexión del emisor

- 1) Pulse el botón ϕ (5) para conectar el emisor. La luz de fondo del visualizador (12) se ilumina durante unos segundos. Cuando se pulsa un botón (5, 10, 11), la luz de fondo se activa de nuevo.
- 2) En el visualizador se muestra la siguiente información:

Símbolo	Significado
∇	Potencia de transmisión Hi (alta) / Lo (baja)
	Filtro low cut activado
	Atenuación activada
	Bloqueo activado
UF-20TB	Nombre del aparato, se puede editar según convenga (10 caracteres)
G	Número de grupo (1 ... 15)
C	Número de canal (1 ... 63)
MHz	Frecuencia de transmisión (530,000 ... 605,000 MHz)
ID	Número de identificación
dB	Sensibilidad del micrófono ajustada
	Estado de la batería Llena
	Descargada

Fig. 3 Información del visualizador

- 3) Para la desconexión, mantenga pulsado el botón ϕ durante 2 segundos hasta que en el visualizador aparezca Power OFF.

3.5 Ajustes mediante el menú

Todos los ajustes se hacen mediante un menú:

- 1) Para abrir el menú principal (fig. 1), mantenga pulsado el botón SET (11) dos segundos hasta que aparezca el menú en el visualizador (12).
- 2) Pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown (10) para seleccionar el objeto de menú que quiera. Luego active el objeto de menú con el botón SET.
- 3) Para hacer el ajuste, pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown .

- 4) Si hay varias funciones de ajuste disponibles para un objeto de menú (p.ej. número de grupo y número de canal), pulse el botón SET para ir de una función a la siguiente.
- 5) Para guardar un ajuste, pulse el botón SET. En el visualizador se indica brevemente **Saving** antes de que reaparezca el menú principal.
Para salir de un objeto de menú sin cambios, pulse el botón ϕ (5). Reaparecerá el menú principal.
- 6) Para salir del menú principal, pulse el botón ϕ o pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown para seleccionar el objeto de menú **Exit** y luego pulse el botón SET.

Todas las opciones de ajuste mediante el menú se pueden encontrar en los apartados siguientes.

3.6 Ajustes básicos y reajuste

- 1) Si tiene dificultades para leer el visualizador, abra el **ajuste de contraste** mediante el objeto de menú **Contrast**:

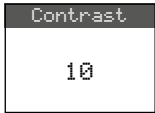


Fig. 4

Pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown para ajustar el contraste. El visualizador muestra el valor ajustado entre 0 y 20. Pulse el botón SET para guardar el ajuste. Reaparecerá el menú principal.

Para desactivar el menú principal, pulse el botón ϕ o para cambiar otro ajuste, pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown para seleccionar el objeto de menú correspondiente y pulse el botón SET.

- 2) Para ajustar la duración de la **luz de fondo del visualizador**, vaya al objeto de menú **Light Time**:

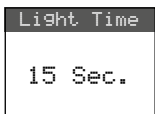


Fig. 5

Always OFF = sin luz de fondo
 5 - 30 Sec. = tiempo en segundos
 Always ON = luz de fondo siempre encendida

Consejo: Para ahorrar batería, no se recomienda utilizar Always ON como ajuste permanente.

- 3) Mediante el objeto de menú **User Name**, se puede introducir un **nombre de aparato**

(10 caracteres máx.) que aparecerá en el visualizador (p.ej. UF-20TB en la Fig. 2). Cuando se utilicen varios emisores, esto hará que sea más sencillo distinguir los emisores para identificarlos. Después de activar el objeto de menú **User Name**, se selecciona la posición del primer carácter:

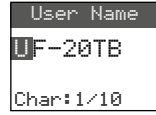


Fig. 6

Pulse el botón \blacktriangle o \blacktriangledown para seleccionar el carácter que quiera. Pulse el botón SET para ir a la posición del siguiente carácter. Después de configurar el nombre, pulse el botón SET repetidamente hasta que en el visualizador aparezca **Saving**. Reaparecerá el menú principal.

- 4) Para un reajuste de los valores de fábrica (**Reset**), seleccione el objeto de menú **Reset** y pulse el botón SET. Aparecerá un mensaje para advertir de que el reajuste borrará todos los datos guardados:

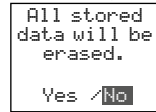


Fig. 7

Para cancelar el proceso, mantenga la opción **No** y pulse el botón SET; para el reajuste, utilice el botón \blacktriangle para seleccionar **Yes** y pulse el botón SET.

3.7 Ajuste de la frecuencia de transmisión

Antes de conectar el emisor de petaca, ponga el receptor en una frecuencia sin interferencias (consulte el manual de instrucciones del receptor). Luego ajuste el emisor en la misma frecuencia: Hay tres métodos para hacer esto:

1. Si utiliza el emisor de petaca con el receptor UF-20R/5 o UF-20S/5, el modo más sencillo es utilizar la función patentada REMOSET. Cuando se pulsa el botón REMOSET en el receptor, el emisor se ajusta en la frecuencia de transmisión seleccionada en el receptor (apartado 3.7.1).
2. La frecuencia de transmisión se puede ajustar manualmente entre 530,000MHz y 605,000MHz (apartado 3.7.2).

- Para utilizar varios sistemas de transmisión de audio al mismo tiempo, hay 15 grupos de hasta 63 canales por grupo (consultar la tabla que empieza en la página 38). En condiciones ideales, todos los canales de un grupo se pueden utilizar para la transmisión de audio. Si el receptor se ha ajustado en un canal de estos grupos, seleccione el mismo canal para el emisor de petaca (apartado 3.7.3).

3.7.1 Función REMOSET

Para la función REMOSET, asegúrese siempre de que

- No hay ningún menú abierto en el emisor de petaca o en el receptor.
- El emisor está conectado y cerca del receptor (rango de transmisión REMOSET: 10 m aprox.).
- El emisor y el receptor están ajustados en el mismo número de identificación (ID No.) o que la función ID No. está desactivada (ver parágrafo "Número de identificación").
- La función REMOSET no está deshabilitada (ver parágrafo "Deshabilitar la función REMOSET").
- El receptor y el emisor de petaca no están bloqueados (apartado 3.12).
- El micrófono conectado no está silenciado (apartado 3.11).

– Número de identificación –

Para prevenir interferencias mutuas de parejas individuales de emisor/receptor durante la transmisión REMOSET, cada pareja debe tener un número de identificación diferente (ID No.). Si sólo utiliza una pareja de emisor/receptor, no necesita cambiar el preajuste ID No. 1. Para cambiar el ID No.:

- 1) Active el ajuste del ID No. mediante el objeto de menú **Device ID** del menú principal.



Fig. 8

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar el ID No.
- 3) Pulse el botón SET. Luego pulse el botón ▼ para desactivar la función (OFF) o el botón ▲ para activar la función (ON). Si se ha desactivado la función, la transmisión REMOSET se podrá realizar desde cualquier receptor

UF-20R/5 o UF-20S/5; si se ha activado, la transmisión REMOSET sólo será posible desde un receptor con el mismo ID No.

- 4) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

– Transmisión REMOSET –

Pulse el botón REMOSET del receptor. En cuanto el emisor de petaca se haya ajustado a la frecuencia de transmisión o en el grupo y el canal de transmisión del receptor, el LED REMOSET (3) se iluminará en azul durante cinco segundos y en el visualizador aparecerá **Sync...**

Si el LED REMOSET no se ilumina, significa que la sincronización automática del emisor ha fallado. En este caso, el botón REMOSET del receptor se mantiene parpadeando lentamente. Para solver el problema, vea los pasos 1–6 del principio de este apartado. Compruebe los ajustes del emisor y si es necesario también en el receptor y corríjalos. Luego pulse de nuevo el botón REMOSET del receptor.

– Deshabilitar la función REMOSET –

La función REMOSET se puede deshabilitar para prevenir la configuración automática:

- 1) Active el objeto de menú **Remoset** en el menú principal.

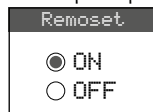


Fig. 9

- 2) Pulse el botón ▼ para deshabilitar la función (OFF) o el botón ▲ para habilitar la función (ON).
- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.7.2 Ajuste manual de la frecuencia

- 1) Abra el ajuste de frecuencia mediante el objeto de menú **Frequency** del menú principal.

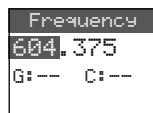


Fig. 10

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar la frecuencia en niveles de 1 MHz.
- 3) Pulse el botón SET para que se iluminen los dígitos después del punto decimal. Para hacer un ajuste fino en niveles de 0,025 MHz, pulse

el botón ▲ o ▼. Si la frecuencia es idéntica a la frecuencia de un canal de un grupo, el número de grupo y el canal se indicarán en la línea inferior.

- 4) Pulse el botón SET una segunda vez para guardar la frecuencia seleccionada.

3.7.3 Seleccionar una frecuencia en un grupo

- 1) Abra la selección de grupo y de canal mediante el objeto de menú **Group/Chan** del menú principal.

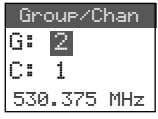


Fig. 11

- 2) Pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el grupo.
- 3) Pulse el botón SET para iluminar el número de canal. Luego pulse el botón ▲ o ▼ para seleccionar el canal. La frecuencia de transmisión correspondiente se indicará en la línea inferior.
- 4) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.8 Ajuste de la potencia de transmisión

- 1) Active el objeto de menú **RF Power**.

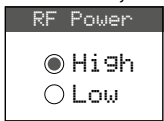


Fig. 12

- 2) Pulse el botón ▼ para el ajuste **Low** o el botón ▲ para el ajuste **High**.
High = potencia alta (50 mW): Rango elevado pero poca duración de la batería
Low = potencia baja (10 mW): Larga duración de la batería pero rango corto
- 3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

3.9 Ajuste de la sensibilidad de entrada

El ajuste de sensibilidad se utiliza para igualar la entrada del emisor [toma XLR mini (9)] con el nivel de la señal del micrófono.

- 1) Active el objeto de menú **Sensitivity**.

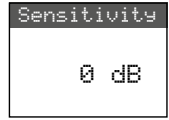


Fig. 13

- 2) Ajuste la sensibilidad según la indicación AF del receptor hasta conseguir un nivel de señal óptimo del micrófono. Si la sensibilidad es demasiado alta, la señal del micrófono se distorsionará; en este caso, pulse el botón ▼ para ajustar un valor inferior (mín. -15 dB). Si el volumen es demasiado bajo, habrá una relación ruido/sonido pobre; en este caso, pulse el botón ▲ para ajustar un valor superior (máx. +15 dB).
- 3) Si la señal todavía está distorsionada a -15 dB y el LED rojo de la indicación AF del receptor se ilumina ocasionalmente, se puede reducir adicionalmente la sensibilidad en 20 dB mediante el objeto de menú **Attenuate**.

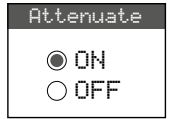


Fig. 14

- 4) Seleccione **ON** con el botón ▲ o **OFF** con el botón ▼.
ON = sensibilidad reducida en 20 dB
OFF = sin reducción
- 5) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

Notas:

1. En el ajuste **Attenuate ON**, cuando se desactiva el menú, el símbolo **ATT** aparece en el visualizador como indicación.
2. Los ajustes **Sensitivity** y **Attenuate** también pueden realizarse directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).

3.10 Filtro low cut

Para suprimir frecuencias graves (p.ej. golpes, temblores), se puede activar un filtro low cut (100Hz, 18 dB/octava).

1) Active el objeto de menú Low Cut.

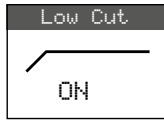





Fig. 15


2) Pulse el botón ▲ para activar el filtro (ON, símbolo ) o pulse el botón ▼ para desactivar el filtro (OFF, símbolo )

3) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.

Notas:

1. En el ajuste Low Cut ON, cuando se desactiva el menú, el símbolo  aparece en el visualizador como indicación.
2. El ajuste Low Cut también se puede realizar directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).

3.11 Silenciar el micrófono

Para silenciar brevemente el micrófono conectado, p.ej. en pausas de discurso/música, coloque el interruptor deslizante acrílico (8) en la posición MUTE. El interruptor se iluminará en rojo y el visualizador indicará periódicamente Mute ON. El visualizador del receptor UF-20R/5 o UF-20S/5 se iluminará en rojo y aparecerá periódicamente el mensaje  Mic. Mute. El emisor no transmitirá ningún sonido. Para quitar el silencio, deslice el interruptor de nuevo.

Nota: Cuando los botones están bloqueados (apartado 3.12), es posible que también se bloquee la función silencio.

3.12 Bloqueo

El emisor está provisto con un botón de bloqueo para prevenir conexiones/desconexiones no intencionadas.

– Activar el bloqueo –

1) Active la función de bloqueo mediante el objeto de menú KeyLock.



Fig. 16

2) Se seleccionará la línea ALL, es decir, se bloquearán todas las funciones incluyendo la función silencio [mediante el interruptor deslizante (8)].

3) Pulse el botón ▼ para ir al ajuste Set & Power, así no se bloqueará la función silencio.

4) Después de la selección, utilice el botón SET para ir a la línea Lock OFF. La línea indicará ON/OFF.

5) Pulse el botón ▲ para activar el bloqueo (ON)

6) Pulse el botón SET para guardar el ajuste.


Cuando se pulse un botón, aparecerá el siguiente mensaje:

```
Press Set
for 2 Sec.
to unlock
keypad.
```

Cuando se utilice el interruptor MUTE (8) mientras se selecciona ALL, aparecerá el siguiente mensaje:

```
Lock ALL
Mute
function is
disabled.
```

Notas:

1. Cuando se active el bloqueo y se desactive el menú, aparecerá el símbolo  en el visualizador.
2. El bloqueo también se puede activar o desactivar directamente en los receptores UF-20R/5 y UF-20S/5 mediante la función REMOSET (consultar el manual de instrucciones de los receptores).

– Desactivar el bloqueo –

1) Mantenga pulsado el botón SET durante dos segundos hasta que aparezca el menú KeyLock.



Fig. 17

2) Pulse el botón SET una vez más para que aparezca ON/OFF en la línea inferior.

3) Pulse el botón ▼ para seleccionar el ajuste OFF y pulse el botón SET para guardar el ajuste.

4 Especificaciones

Rango de frecuencias

portadoras: 530–605 MHz

Estabilidad

de frecuencia: $\pm 0,005\%$

Potencia de transmisión (EIRP)

Low (baja): 10 mW

High (alta): 50 mW

Frecuencia REMOSET: 2,4 GHz

Rango de frecuencias

de audio: 50–18 000 Hz

Filtro low cut: 100 Hz a 18 dB/octava

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Alimentación: 2 baterías (rec.) tipo AA

Tiempo de

funcionamiento: > 20 h con baterías
rec. de 3400 mAh

Dimensiones: 62 × 170 × 23 mm

Peso: 90 g

Conexión de micrófono: Toma XLR mini de
4 polos



Fig. 18 Toma de micrófono

1 = masa

2 = voltaje de funcionamiento de 5V
para el micrófono

3 = entrada de señal

4 = corrección de impedancia

Sujeto a modificaciones técnicas.

Übertragungsfrequenzen - Transmission frequencies (MHz)

Group 1	Group 2	Group 3	Group 4	Group 5	Group 6	Group 7	Group 8				
CH 1	532,625	CH 1	530,375	CH 1	531,250	CH 1	531,225	CH 1	531,825	CH 1	531,975
CH 2	535,500	CH 2	531,875	CH 2	535,250	CH 2	532,375	CH 2	532,050	CH 2	533,025
CH 3	539,000	CH 3	535,375	CH 3	536,750	CH 3	533,375	CH 3	532,575	CH 3	533,250
CH 4	541,000	CH 4	537,625	CH 4	544,750	CH 4	564,250	CH 4	533,175	CH 4	534,900
CH 5	546,125	CH 5	538,375	CH 5	546,125	CH 5	535,375	CH 5	533,850	CH 5	535,425
CH 6	550,500	CH 6	539,500	CH 6	553,000	CH 6	536,250	CH 6	534,600	CH 6	537,150
CH 7	553,500	CH 7	546,125	CH 7	554,625	CH 7	536,750	CH 7	535,500	CH 7	537,975
CH 8	588,125	CH 8	552,500	CH 8	559,000	CH 8	537,500	CH 8	536,700	CH 8	538,500
CH 9	562,375	CH 9	558,125	CH 9	560,250	CH 9	538,500	CH 9	538,125	CH 9	539,100
CH 10	564,250	CH 10	561,375	CH 10	562,125	CH 10	539,000	CH 10	539,625	CH 10	540,375
CH 11	565,125	CH 11	568,750	CH 11	573,625	CH 11	539,875	CH 11	540,375	CH 11	541,125
CH 12	569,125	CH 12	572,750	CH 12	579,750	CH 12	540,875	CH 12	541,575	CH 12	542,175
CH 13	574,750	CH 13	579,000	CH 13	583,375	CH 13	541,375	CH 13	542,850	CH 13	542,850
CH 14	576,375	CH 14	582,375	CH 14	586,375	CH 14	542,125	CH 14	544,725	CH 14	544,125
CH 15	593,625	CH 15	589,500	CH 15	589,750	CH 15	543,875	CH 15	545,775	CH 15	546,225
CH 16	597,000	CH 16	590,500	CH 16	595,125	CH 16	544,750	CH 16	547,725	CH 16	546,750
CH 17	601,500	CH 17	595,625	CH 17	595,625	CH 17	545,875	CH 17	548,625	CH 17	548,025
CH 18	603,000	CH 18	600,375	CH 18	598,375	CH 18	547,625	CH 18	550,425	CH 18	549,075
CH 19	603,625	CH 19	602,375	CH 19	600,125	CH 19	549,125	CH 19	551,025	CH 19	550,500
CH 20	604,750	CH 20	604,000	CH 20	600,875	CH 20	550,750	CH 20	552,675	CH 20	551,175
		CH 21	604,875	CH 21	603,000	CH 21	551,750	CH 21	553,200	CH 21	552,225
						CH 22	552,875	CH 22	554,625	CH 22	554,100
						CH 23	553,375	CH 23	555,225	CH 23	555,225
						CH 24	554,500	CH 24	557,100	CH 24	556,575
						CH 25	556,500	CH 25	558,075	CH 25	557,475
						CH 26	557,000	CH 26	559,725	CH 26	558,000
						CH 27	558,625	CH 27	560,400	CH 27	560,025
						CH 28	561,750	CH 28	561,900	CH 28	561,525
						CH 29	562,375	CH 29	562,575	CH 29	562,950
						CH 30	567,875	CH 30	563,025	CH 30	563,625
						CH 31	568,375	CH 31	565,800	CH 31	564,975
						CH 32	569,375	CH 32	566,625	CH 32	585,800
						CH 33	569,875	CH 33	567,150	CH 33	566,100
						CH 34	573,500	CH 34	567,525	CH 34	566,700
						CH 35	575,375	CH 35	568,300	CH 35	567,525
						CH 36	576,875	CH 36	570,000	CH 36	569,175
						CH 37	579,000	CH 37	571,650	CH 37	569,700
						CH 38	579,500	CH 38	572,325	CH 38	571,350
						CH 39	580,375	CH 39	572,225	CH 39	571,550
						CH 40	583,750	CH 40	573,750	CH 40	572,475
						CH 41	584,750	CH 41	574,100	CH 41	572,225
						CH 42	587,875	CH 42	576,675	CH 42	577,275
						CH 43	589,125	CH 43	577,725	CH 43	578,850
						CH 44	587,375	CH 44	578,550	CH 44	577,225
						CH 45	587,875	CH 45	578,550	CH 45	578,475
						CH 46	588,750	CH 46	579,150	CH 46	578,475
						CH 47	592,250	CH 47	579,150	CH 47	580,275
						CH 48	592,250	CH 48	580,800	CH 48	580,275
						CH 49	593,000	CH 49	580,725	CH 49	581,250
						CH 50	594,750	CH 50	582,975	CH 50	581,250
						CH 51	594,750	CH 51	583,550	CH 51	582,975
						CH 52	595,000	CH 52	584,250	CH 52	583,550
						CH 53	594,750	CH 53	584,175	CH 53	584,250
						CH 54	595,500	CH 54	584,925	CH 54	584,250
						CH 55	595,500	CH 55	585,975	CH 55	585,500
						CH 56	595,500	CH 56	586,275	CH 56	585,500
						CH 57	595,500	CH 57	586,500	CH 57	586,225
						CH 58	595,500	CH 58	586,500	CH 58	586,500
						CH 59	595,500	CH 59	586,500	CH 59	586,500
						CH 60	595,500	CH 60	586,500	CH 60	586,500
						CH 61	595,500	CH 61	586,500	CH 61	586,500
						CH 62	595,500	CH 62	586,500	CH 62	586,500
						CH 63	595,500	CH 63	586,500	CH 63	586,500

Fréquences de transmission - Frecuencias de transmisión (MHz)

Group 9	Group 10	Group 11	Group 12	Group 13	Group 14	Group 15
CH 1 531,525	CH 1 532,125	CH 1 532,275	CH 1 531,975	CH 1 532,275	CH 1 531,150	CH 1 531,600
CH 2 532,800	CH 2 533,250	CH 2 533,250	CH 2 532,650	CH 2 532,950	CH 2 532,050	CH 2 532,275
CH 3 533,775	CH 3 533,850	CH 3 533,775	CH 3 533,475	CH 3 534,450	CH 3 533,250	CH 3 533,700
CH 4 535,050	CH 4 534,825	CH 4 534,825	CH 4 534,675	CH 4 535,425	CH 4 534,075	CH 4 534,825
CH 5 536,250	CH 5 536,025	CH 5 535,575	CH 5 535,575	CH 5 536,325	CH 5 536,625	CH 5 536,250
CH 6 537,750	CH 6 537,675	CH 6 537,675	CH 6 536,550	CH 6 538,350	CH 6 537,900	CH 6 537,075
CH 7 538,350	CH 7 538,725	CH 7 538,200	CH 7 537,825	CH 7 539,250	CH 7 538,725	CH 7 537,600
CH 8 540,300	CH 8 539,550	CH 8 539,550	CH 8 539,025	CH 8 539,925	CH 8 539,925	CH 8 538,875
CH 9 541,200	CH 9 541,350	CH 9 541,275	CH 9 540,375	CH 9 541,350	CH 9 541,875	CH 9 539,775
CH 10 541,800	CH 10 541,875	CH 10 542,775	CH 10 542,700	CH 10 542,100	CH 10 542,475	CH 10 542,100
CH 11 543,450	CH 11 543,525	CH 11 543,975	CH 11 543,225	CH 11 543,225	CH 11 543,675	CH 11 542,625
CH 12 544,500	CH 12 544,425	CH 12 544,725	CH 12 544,350	CH 12 543,825	CH 12 545,700	CH 12 543,675
CH 13 545,325	CH 13 546,000	CH 13 545,250	CH 13 545,850	CH 13 545,775	CH 13 546,525	CH 13 545,100
CH 14 546,300	CH 14 546,525	CH 14 547,125	CH 14 548,025	CH 14 547,500	CH 14 547,500	CH 14 545,775
CH 15 547,650	CH 15 547,425	CH 15 548,550	CH 15 549,975	CH 15 548,475	CH 15 548,025	CH 15 546,675
CH 16 546,375	CH 16 548,775	CH 16 549,675	CH 16 550,500	CH 16 549,975	CH 16 549,750	CH 16 547,725
CH 17 550,050	CH 17 550,200	CH 17 550,650	CH 17 551,850	CH 17 551,550	CH 17 550,650	CH 17 549,075
CH 18 511,550	CH 18 550,800	CH 18 551,325	CH 18 554,325	CH 18 552,150	CH 18 552,750	CH 18 549,825
CH 19 552,225	CH 19 552,075	CH 19 551,925	CH 19 555,900	CH 19 553,425	CH 19 553,725	CH 19 551,025
CH 20 555,150	CH 20 553,650	CH 20 553,800	CH 20 557,400	CH 20 555,150	CH 20 555,525	CH 20 553,275
CH 21 555,975	CH 21 554,850	CH 21 555,975	CH 21 558,075	CH 21 556,275	CH 21 556,725	CH 21 554,250
CH 22 556,500	CH 22 556,575	CH 22 557,775	CH 22 558,825	CH 22 557,175	CH 22 557,775	CH 22 555,450
CH 23 557,100	CH 23 557,250	CH 23 558,300	CH 23 559,875	CH 23 559,500	CH 23 559,050	CH 23 557,325
CH 24 558,375	CH 24 558,375	CH 24 559,200	CH 24 561,525	CH 24 560,100	CH 24 561,525	CH 24 558,225
CH 25 559,425	CH 25 559,425	CH 25 560,850	CH 25 562,875	CH 25 561,150	CH 25 562,650	CH 25 558,900
CH 26 560,175	CH 26 559,950	CH 26 561,450	CH 26 565,050	CH 26 562,275	CH 26 564,300	CH 26 560,250
CH 27 560,850	CH 27 561,150	CH 27 562,125	CH 27 565,575	CH 27 563,250	CH 27 564,825	CH 27 561,675
CH 28 561,825	CH 28 561,825	CH 28 562,650	CH 28 566,250	CH 28 565,425	CH 28 566,475	CH 28 564,000
CH 29 563,100	CH 29 562,575	CH 29 564,000	CH 29 567,075	CH 29 566,325	CH 29 567,300	CH 29 565,500
CH 30 564,450	CH 30 563,475	CH 30 566,250	CH 30 568,500	CH 30 568,350	CH 30 567,900	CH 30 566,475
CH 31 565,500	CH 31 564,750	CH 31 567,300	CH 31 569,550	CH 31 569,100	CH 31 569,925	CH 31 567,300
CH 32 566,925	CH 32 565,350	CH 32 568,125	CH 32 570,900	CH 32 569,625	CH 32 570,750	CH 32 568,200
CH 33 567,750	CH 33 565,875	CH 33 568,650	CH 33 572,175	CH 33 570,675	CH 33 571,650	CH 33 569,025
CH 34 568,425	CH 34 566,700	CH 34 569,250	CH 34 573,150	CH 34 571,575	CH 34 573,975	CH 34 570,375
CH 35 568,950	CH 35 569,400	CH 35 570,525	CH 35 573,825	CH 35 574,125	CH 35 574,800	CH 35 571,050
CH 36 571,125	CH 36 570,450	CH 36 571,425	CH 36 574,575	CH 36 574,650	CH 36 575,250	CH 36 572,475
CH 37 572,475	CH 37 572,550	CH 37 572,175	CH 37 575,625	CH 37 575,325	CH 37 577,500	CH 37 573,975
CH 38 574,125	CH 38 574,800	CH 38 572,850	CH 38 576,900	CH 38 577,875	CH 38 578,100	CH 38 576,000
CH 39 575,175	CH 39 576,000	CH 39 573,450	CH 39 577,500	CH 39 578,325	CH 39 580,125	CH 39 576,525
CH 40 575,925	CH 40 576,525	CH 40 574,875	CH 40 578,025	CH 40 579,375	CH 40 581,325	CH 40 577,425
CH 41 576,600	CH 41 577,350	CH 41 577,425	CH 41 578,850	CH 41 580,575	CH 41 581,925	CH 41 578,775
CH 42 578,100	CH 42 578,925	CH 42 578,550	CH 42 581,775	CH 42 581,475	CH 42 584,100	CH 42 579,900
CH 43 579,675	CH 43 579,600	CH 43 579,150	CH 43 582,450	CH 43 582,225	CH 43 584,625	CH 43 581,775
CH 44 581,775	CH 44 581,100	CH 44 581,925	CH 44 583,950	CH 44 582,900	CH 44 584,225	CH 44 582,825
CH 45 583,500	CH 45 581,700	CH 45 583,125	CH 45 584,625	CH 45 583,500	CH 45 585,900	CH 45 583,500
CH 46 584,025	CH 46 583,350	CH 46 586,800	CH 46 586,350	CH 46 584,025	CH 46 586,650	CH 46 584,925
CH 47 585,600	CH 47 585,450	CH 47 585,825	CH 47 587,700	CH 47 584,850	CH 47 587,550	CH 47 585,975
CH 48 588,150	CH 48 586,500	CH 48 588,000	CH 48 588,675	CH 48 585,900	CH 48 588,825	CH 48 587,250
CH 49 589,650	CH 49 587,925	CH 49 589,575	CH 49 589,500	CH 49 588,450	CH 49 589,425	CH 49 587,775
CH 50 590,775	CH 50 588,675	CH 50 590,775	CH 50 590,550	CH 50 590,250	CH 50 589,950	CH 50 589,875
CH 51 591,300	CH 51 590,625	CH 51 591,750	CH 51 592,200	CH 51 590,850	CH 51 590,775	CH 51 591,150
CH 52 593,625	CH 52 592,725	CH 52 592,650	CH 52 592,800	CH 52 591,900	CH 52 591,525	CH 52 591,825
CH 53 594,975	CH 53 593,775	CH 53 593,625	CH 53 593,700	CH 53 593,700	CH 53 592,500	CH 53 592,875
CH 54 595,725	CH 54 594,525	CH 54 594,900	CH 54 595,650	CH 54 594,450	CH 54 593,850	CH 54 593,625
CH 55 597,450	CH 55 595,575	CH 55 596,100	CH 55 586,250	CH 55 595,950	CH 55 594,375	CH 55 594,900
CH 56 598,425	CH 56 596,550	CH 56 597,975	CH 56 597,750	CH 56 597,975	CH 56 596,100	CH 56 595,500
CH 57 599,325	CH 57 597,600	CH 57 598,650	CH 57 598,950	CH 57 598,725	CH 57 596,625	CH 57 596,025
CH 58 600,525	CH 58 599,175	CH 58 599,175	CH 58 600,225	CH 58 599,400	CH 58 598,125	CH 58 596,850
CH 59 601,350	CH 59 600,225	CH 59 600,750	CH 59 601,200	CH 59 600,150	CH 59 599,250	CH 59 598,575
CH 60 602,025	CH 60 601,725	CH 60 601,875	CH 60 602,475	CH 60 600,975	CH 60 600,075	CH 60 599,100
	CH 61 602,400			CH 61 602,025	CH 61 600,975	CH 61 600,750
					CH 62 602,175	CH 62 601,425
						CH 63 602,775

www.jts-germany.de